

Koedo Kawagoe News

Kawagoe City, International Relations Division (Kokusai Bunka Koryu-ka)

5th floor of Kawagoe City Hall, 1-3-1 Motomachi, 350-8601

Tel: 049-224-5506 Website: <http://www.city.kawagoe.saitama.jp>

June
2025



かぜ みず さいがい そな
風や 水の 災害に 備えましょう

Getting Ready for Storms & Floods

ぼうさいきかんしつ
防災危機管理室

Disaster Prevention and
Crisis Management Office
TEL:049(224)5554



■もし 風や 水の 災害が 起きたら

- テレビや ラジオ、市からの 災害の 情報に 注意してください。
- 近くに 住んでいる お年寄りや 体が 不自由な 人に 声を かけて、情報を 教えてください。
- 危ない ところには 絶対に 近づかないでください。
例えば、水が 増えた 川などです。

■避難 について

避難とは、「安全な 場所に 移動する こと」です。

もし、すでに 安全な 場所に いるなら、

避難所に 行く 必要は ありません。

■災害の 情報を 探す 方法

地震や 大雨などの 災害が 起きそうな とき、または 起きた とき、市は 様々な 方法で 知らせます。

- 防災無線
- 市の ホームページ
- 川越市の 公式SNS (X、Facebook、LINE)
- 登録すると 届く 川越市防災情報メール
- 緊急速報メール
- テレビや ラジオ

■ペットと 一緒に 避難できます

川越市が 作る 避難所は、ペットと 一緒に 避難する 人を 受け入れています。

避難する ときは、ペットを 必ず ケージ (かご) に

入れてください。ペットの 食べ物や リード、

トイレの 物など、必要な ものを 持って行ってください。

ペットは 人とは 別の「ペット専用の 場所」で

過ごさせてください。

■If a Storm or Flood Happens:

- Stay informed. Pay attention to weather reports on TV and the radio, and information from the city.
- Help your neighbors. Talk to elderly people and those with disabilities living nearby and share important information with them.
- Stay away from danger. Never go near flooded rivers or other dangerous areas.

■What "Evacuation" Means

"Evacuation" means "moving to a safe place" or keeping yourself safe.

If you are already in a safe place, you do not need to go to an evacuation shelter.

■How to Get Disaster Information

When an earthquake, heavy rain, or other disaster happens (or might happen), the city shares important disaster information in many ways:

- Disaster radio broadcasts
- City website
- Kawagoe City's official social media (X, Facebook, LINE)
- Kawagoe City disaster information emails (requires registration)
- Emergency alert emails
- TV and radio

■Evacuating with Your Pet

All evacuation shelters set up by the city accept people with pets. If you evacuate with your pet, you must put them in a cage. Also, bring pet food, a leash, pet toilet supplies, and anything else your pet needs.

Pets must stay in a special "pets-only area," separate from the general living spaces for people.



プラスチックごみの 問題に 取り組みましょう

Let's Tackle the Plastic Waste Problem

しげんじゅんかんずいしんか
資源循環推進課

Resource Recycling
Promotion Division
TEL:049(239)6267



街に 捨てられた ごみや、家の 外に 置いてある
プラスチックの 物が、風で 飛んで 川に 入り、
海に 流れていくと、海の プラスチックごみに なります。

- ごみを きちんと 分けてください。
- 家の 周りを 片付けてください。
- また、エコバッグを 使ってください。
いらない レジ袋を もらわないように してください。

Plastic trash thrown on the streets or left outside homes can be blown by the wind into rivers and then flow into the ocean. This creates plastic waste in the ocean. Let's protect our beautiful oceans by:

- Sorting your trash correctly.
- Cleaning up around your homes.
- Using eco-bags and saying no to unnecessary plastic shopping bags (this is called "reduce").



SNS での「もうけ話」に 注意してください！

Be Careful of "Get-Rich-Quick" Scams on Social Media!

こうちようか
広聴課

Public Opinion Division
TEL:049(224)6160

「必ず お金が 増える」や「儲かる」という 広告は、
詐欺の 可能性が あります。注意してください。

- 広告に ある「友達登録」には 気をつけて、
簡単に SNS で つながらないように しましょう。
- 個人の 名前の 銀行口座には、絶対に お金を
振り込まないでください。

もし、わからないことや 心配な ことが あったら、川越市
消費生活センター（広聴課の中）に 聞いてください。
電話番号は 049-224-6162 です。

月曜日から 金曜日（祝日以外）の
午前10時から 12時、午後1時から 4時までです。

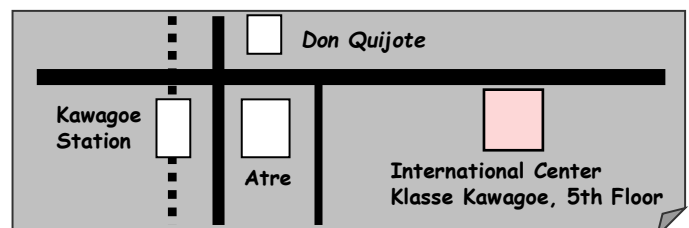
Be very careful of ads on social media that promise you'll "definitely earn more" or "make a lot of money." These could be scams.

- Don't easily "add as a friend" any account from these ads on social media.

- Never transfer money to a personal bank account.
- If you have any questions or worries, or if you need advice about consumer issues, please contact the Kawagoe City Consumer Information Center (in the Public Opinion Division) at TEL 049-224-6162. They are open Monday to Friday (except holidays) from 10:00 AM to 12:00 PM and 1:00 PM to 4:00 PM.

Kawagoe International Center

Address: 23-10 Sugawara-cho
Phone: 049-228-7723 (Only available in Japanese)
Hours: 9:30 a.m. - 9:30 p.m.
Closed: Tuesdays and New Year's Holidays
Closed on February 12.
Inquiries: Kokusai Bunka Koryu-ka, Phone: 049-224-5506



Consultation Services for Foreign Citizens

- ▶ General (Japanese and Chinese) June 9, 23 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ General (Japanese and Vietnamese) June 7, 21 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ Legal Affairs (Japanese) Reservation available at 049-224-5506 June 27 3:00 - 5:00 p.m.
- ▶ Visa status (Japanese) June 28 1:00 - 6:00 p.m.

For the latest information, please visit the city website through the following URL or QR code on the above.
<https://www.city.kawagoe.saitama.jp/kurashi/bunkakyoyo/kokusaikoryu/kokusaikoryu.html>

